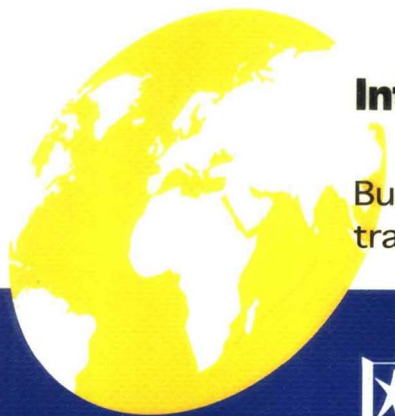




International Trade Centre

Business and the multilateral
trading system



UNCTAD/CNUCED



WTO OMC

欧盟贸易保护 商务指南

反倾销、反补贴和保障措施法规、实践与程序

**Business Guide
to Trade Remedies in
the European Community**

Anti-dumping, anti-subsidy
and safeguards legislation,
practices and procedures

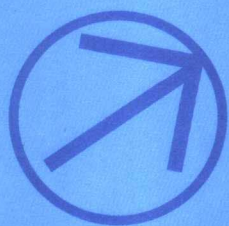
[比] 让·弗朗索瓦·百利斯 (Jean-François Bellis) / 著
[比] 菲利普·得·贝尔 (Philippe De Baere)



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

国际贸易中心 International Trade Centre

商务与多边贸易体系 Business and the multilateral trade system



欧盟贸易保护 商务指南

反倾销、反补贴和保障措施法规、实践与程序

Business Guide to Trade Remedies in the European Community

Anti-dumping, anti-subsidy
and safeguards legislation,
practices and procedures

[比] 让·弗朗索瓦·百利斯 (Jean-François Bellis) / 著
[比] 菲利普·得·贝尔 (Philippe De Baere)

岳云霞/翻译
柴瑜/审校



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

欧盟贸易保护商务指南

反倾销、反补贴和保障措施法规、实践与程序

原 著 / [比] 让·弗朗索瓦·百利斯
[比] 菲利普·得·贝尔

译 者 / 岳云霞

审 校 / 柴 瑜

出 版 人 / 谢寿光

出 版 者 / 社会科学文献出版社

地 址 / 北京市东城区先晓胡同 10 号

邮政编码 / 100005

网 址 / <http://www.ssap.com.cn>

网站支持 / (010) 65269967

责任部门 / 财经与管理图书事业部 (010) 65286768

电子信箱 / caijingbu@ssap.cn

项目负责 / 周 丽

责任编辑 / 叶灼新 屠敏珠

责任校对 / 孙振远

责任印制 / 盖永东

总 经 销 / 社会科学文献出版社发行部
(010) 65139961 65139963

经 销 / 各地书店

读者服务 / 市场部 (010) 65285539

排 版 / 北京中文天地文化艺术有限公司

印 刷 / 北京季蜂印刷有限公司

开 本 / 787 × 1092 毫米 1/16

印 张 / 17.25

字 数 / 197 千字

版 次 / 2007 年 8 月第 1 版

印 次 / 2007 年 8 月第 1 次印刷

书 号 / ISBN 978 - 7 - 80230 - 786 - 5/F · 173

著作权合同 / 图字 01 - 2006 - 2226 号

登 记 号

定 价 / 58.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误,

请与本社市场部联系更换



版权所有 翻印必究

贸易信息服务摘要

联合国贸易和发展会议 (UNCTAD) / 世界贸易组织 (WTO) 国际贸易中心 (INTERNATIONAL TRADE CENTRE)

欧盟贸易保护商务指南：反倾销、反补贴和保障措施法规、实践与程序

日内瓦：ITC，2004. xi, 209p.

贸易保护措施（包括反倾销、反补贴和保障措施）指南主要面向发展中国家和经济转型国家的出口商，其中详细介绍了欧盟关于贸易保护的法规和实践，以及世界贸易组织相关协议的实施细则（包括：《关于实施1994年关税与贸易总协定第6条的协定》、《补贴与反补贴措施协议》、《保障措施协议》）；明确阐述了欧盟法律中反倾销、反补贴和保障措施的一般概念；此外，还对贸易保护的调查和执行程序进行了探讨，并为出口商提供了切实可行的建议。

关键词：欧盟、贸易实践、反倾销、反倾销协定、补贴与反补贴措施协定、保障措施协定

本书并行出版英语、法语和西班牙语版本

ITC, Palais des Nations, 1211 Geneva 10, Switzerland

本出版物所采用之名称与资料，凡涉及任何国家、地域、城市或地区的法律地位、主权或是其国界或边境的界定，均不代表联合国贸易和发展会议/世界贸易组织国际贸易中心的观点。

文中出现的公司名称和商品名称不代表国际贸易中心的特许。

封面数字图像由 (c) Eyewire, Getty Images 图片公司出品 (图片已经修改)。

© International Trade Centre UNCTAD/WTO 2004

版权所有。未经国际贸易中心书面批准，本出版物中任何内容不得通过任何方式（电子工具、静电装置、磁带、机械、影印或其他手段）复制、存储于某检索系统或转换为其他任何形式。

ITC/P165. E/TSS/BAS/03 - XII

ISBN 92 - 9137 - 271 - 4

联合国发行刊号 E. 04. III. T. 3

前 言

在世界贸易组织（WTO）协议框架下，各成员方有权依据特定的规则，以反倾销、反补贴或保障措施的形式采用贸易保护。WTO 多哈回合部长级会议中强调了这些规则的重要性，该次会议上各成员方达成一致意见，旨在通过协商使《关于实施 1994 年关税与贸易总协定第 6 条的协定》以及《补贴与反补贴措施协定》的规章更加明确和完善……（引自《部长宣言》第 28 自然段）。

1995 ~ 2002 年间，全球共发起 2000 多起反倾销调查。其中，大约 3/4 针对来自于发展中国家以及经济转型国家的出口商。根据国际贸易中心在世界贸易网上收集到的资料，发展中国家以及经济转型国家中生产和出口“敏感类”产品的企业，将反倾销调查甚或反倾销威胁视为进入众多主要市场的重要壁垒。

反倾销和其他贸易保护措施中的相关方，也即出口方、进口方以及被质疑产品的国内生产企业，通常对调查程序本身以及他们应承担的后果知之甚少。他们对 WTO 相关协议的实质性规定和/或执行各国国内法规认识不够，因而对其自身享有的权利了解甚少，以致在维护自身商业利益时不知所措。来自世界贸易中心诸多合作伙伴的呼声日益高涨，他们需要一套向商界人士介绍贸易保护基本法律和实践程序的

出版物。

正是为满足这一需求，国际贸易中心出版了《贸易保护商务指南》系列丛书。这套书共有 4 本，分别介绍欧盟、美国、加拿大、南非和南部非洲关税同盟使用的贸易保护规则与惯例。欧盟、美国、加拿大向来是使用贸易保护措施最多的经济体。不过，在过去几年中，越来越多的发展中国家和经济转型国家也开始加紧采取贸易保护措施。

本册的重点是欧盟，它既是多数发展中国家和经济转型国家最大的市场，又是一个贸易保护措施的频繁使用者。该书意在突出欧盟法规与实践的特征，以及相关 WTO 协议中的适用条款，这对于发展中国家和经济转型国家的企业经营者、出口商和进口商具有实际意义。本指南并非仅限专家阅读；因而，将对某些定义、常见问题与具体建议进行特别说明。

J. 丹尼斯·本利

国际贸易中心执行主任

致 谢

让·弗朗索瓦·百利斯 (Jean-Francois Bellis) 与菲利普·得·贝尔 (Philippe De Baere) 共同撰写此书, 他们是范·贝尔和百利斯 (Van Bael & Bellis) 布鲁塞尔办事处的合作伙伴。他们对本书中表达的观点全权负责。他们特别向苏珊·奥尔丝 (Susan Ols)、菲布里斯·艾普瑞尔 (Fabrice D'Aprile) 以及查尔斯·朱丽安 (Charles Julien) 致谢, 感谢他们为本书写作所做出的重大贡献。

彼得·纳雷 (Peter Naray), 多边贸易体系高级顾问, 协助完成该书的准备工作。

R. 巴垂那特 (R. Badrinath), 贸易援助服务部主任, 以及萨宾·梅兹尔 (Sabine Meitzel), 商务咨询服务部主任, 均为该项目予以一如既往的支持。

本书由艾利森·索斯比 (Alison Southby) 校订, 排版及最终的文件编排由伊萨贝尔·德洛斯特 (Isabel Droste) 完成。

符 号

若无特别说明，书中提及美元符号（\$）均指通常意义的美元，提及吨均指公吨。“10 亿”代表一千个百万单位。

文中所用缩写如下：

ADA	反倾销协定
ASCM	补贴与反补贴措施协议
ATC	服装与纺织品协议
CFI	一审法院
CIF	成本、保费加运费
DG	总理事会
EU	欧盟 ^①
ECJ	欧洲法院
ECSC	欧洲煤钢共同体
EEC	欧洲经济共同体
GATT	关税与贸易总协定
GNP	国民生产总值

① 1993 年前称欧共体。为便于读者阅读，本书一律以欧盟（EU）取代欧共体（EC）称谓。

ITC	国际贸易中心
MFA	多种纤维协定
OEM	贴牌生产
OJ	欧盟官方公报
PCN	产品序列号
R&D	研究与发展
SCM	补贴与反补贴措施
GSA	销售及行政开支
UNCTAD	联合国贸易与发展会议
WTO	世界贸易组织

目 录

前 言	1
致 谢	1
符 号	1
第一章 贸易保护的使用	1
贸易保护概念简介	1
欧盟中的贸易保护	2
欧盟反倾销行为	3
欧盟反补贴行为	4
欧盟保障措施	5
欧盟组织机构在贸易保护中的作用	6
约束贸易保护法规的 WTO 规则	7
综 述	7
对发展中国家的特殊与区别待遇	8
反倾销	8
补贴与反补贴措施	9
保障措施	10
第二章 反倾销与反补贴调查程序	11
前期准备工作	11

预防措施	11
合作的重要性	12
聘请法律顾问	13
时 限	14
调查的发起过程	14
欧洲委员会的作用	14
提交申诉	15
欧盟产业	16
申诉举证	17
诉讼程序	18
调查过程时间表	19
问卷调查表	19
损害申报	20
获取信息与机密信息	21
举证调查	21
抽样调查	22
听 证	23
游说成员国	23
初步裁决	24
信息公布	24
复审及偿还	25
期中复审	25
期末复审	26
对新加入者的复审	26
反吸收	27
反规避	28

偿还申诉	29
关于非市场经济国家的特别待遇	29
司法审核	31
第三章 实质性要素	33
反倾销措施	33
现行法规	33
倾销的概念	34
确定正常价格	35
确定出口价格	42
比较正常价格与出口价格	45
倾销幅度	49
对非市场经济国家的倾销确定	51
反补贴措施与补偿措施	55
现行法规	55
补贴的概念	56
补贴的定义	56
出口补贴与一般补贴	57
可抵消的补贴	60
补贴必须是特定的	60
例 外	62
补贴量的确定	63
调查阶段	63
对各类补贴项目采用的不同方法	65
接受补贴方的获益	68
用销售或生产的百分比表示获益	69
最低补贴额	71

欧盟反倾销调查与反补贴调查的一般规定	71
对欧盟产业造成侵害	71
同类产品	72
欧盟产业	72
损 害	73
倾销或有补贴的进口品与损害之间的	
因果联系	77
欧盟利益的概念	79
保护措施	79
征收关税	79
接受承诺	82
第四章 进口保障应急措施	84
简 介	84
程 序	85
预备阶段	85
发展中国家	85
磋 商	85
诉讼阶段	86
发 起	86
调 查	86
终止诉讼	87
临时措施	87
采取措施	88
期 限	88
复 审	89
再次采取措施	89

监 督	90
司法复审	90
实质要素	91
现行法规	91
纺织品和服装以外的产品	91
纺织品和服装	92
纺织品与服装以外的其他产品	92
来自市场经济国家的进口品	92
采用保障措施的先决条件	93
欧盟利益	100
实施保护	100
来自非市场经济国家的进口品	105
范 围	105
保障措施	106
案例研究：欧盟钢铁产品的保障诉讼	108
纺织品与服装	112
传统机制	113
范 围	113
进口授权	114
保障措施	115
监督措施	118
配额规避	119
自治机制	120
范 围	120
通告程序	121
监督与保障措施	122

配额规避	123
附录一 1996 ~ 2003 年发起调查的总况	124
附录二 1996 ~ 2003 年发起的调查 (以出口国划分)	126
附录三 1996 ~ 2003 年发起的调查 (以出口国及产品划分)	129
附录四 抽样调查问卷	140
推荐参考资料	256

第一章

贸易保护的使用

贸易保护概念简介

贸易保护是许多国家（包括发达国家和发展中国家）贸易政策的组成内容。作为保护国内产业免受国外竞争威胁的手段，他们具体包括反倾销、反补贴和保障措施。反倾销与反补贴被用来冲抵“不公平”竞争的影响，而保障措施则是为国内企业提供缓冲期，以使其调整适应不断加深的贸易自由化。

除了保护国内产业免受国外竞争冲击以外，贸易保护也可以用做市场准入程度提高后的壁垒。以《乌拉圭回合协定》告终的关税与贸易总协定（GATT）多轮贸易自由化谈判，降低了全球的关税水平。过去在高关税保护下的国内产业，现在必须面对国外竞争了。效率低下的产业无力抗衡国外进口品，甚至有可能遭受侵害，如损失销售额或者利润。如果损害归因于国外进口品，国内产业就可以通过反倾销、反补贴或者保障措施来实施保护。

在许多情况下，发起贸易保护是为了应对进口增加，回应国内产业和代表他们的贸易协会的游说攻势。贸易保护变得越来越流行，并且不再与贸易自由化毫无关联。当他们被伪装成保护国内产业的手段时，贸易保护抵消了自由贸易的